

عدد : ۱۶ (برنجی سنه) ۲۲ صفر ۱۳۱۷
۱۸ : حزیران ۱۳۱۵ افرنجی ۳۰ حزیران ۱۸۹۹ (برنجی جلد)

ارتقا

ادرات ، فنون عسکریه و بحریه ،
وتاریخ و تجارت و زراعت و منابع
ومعارف و امور نافعه و اکتفیه لی فقراتدن
باحث مصور جریده در .

(ارتقا) نك استانبول و طشره
ایچون بر سنه نك آبوله سی ۳۲
غروشدرد . پوسته پولی مقبولدر .
صحائف مالجمله ارباب قلمه آچیقدر . هر الی قلم
ضوتان یازده ییلیر . مرکزی باب عالی
جاده سنده « معلومات » اداره خانه سیدر .

استانبول ایچون نسخه سی : ۱۰ پاره یه در
شمعدیلک جمعه کونلری نشر اولنور
طشره ایچون نسخه سی : ۲۰ پاره یه در

بر (جاهل مکب) بولند یعنی قطعی بر صورتند
کوستر مکده در .

ترجل تفعل و زننده خاتون بعض
اوضاعند ارککسی اولوق معنائند در .
بیاده اولوق ایسز واسطه سز قویه ایتمک
(مرجلی) دهکی (مرجل) افعال یاسندن
اسم فاعل اولوب مصدزی (ارجال)
اولدینی و زونی نیک (ارجالنه انصیرته ارجال)
عباده سندن دخی مستبان اولدینی خالده
محررشی مذکورک و ترجل تفعل و زننده .
دیمی عیایدن نشئت ایتمشدر .

بسیلی (مرجل) ی کورمسیله بونک
هانکی بادن ونصل اوقونه حق و قصیده مک
وزنی هانکی صورته مساعد بوراری خاطره
کتوره میه رک هان (قاموس ترجمه سی)
آجیلوب (رجل) ماده سی بولدرلقد نصکره
ماده مذکور ه من شعبانی اوج بیوک بحیفه
بر طوموش اولدینی کورولمکه کوز
طولدره رق بحیفه لر نامبله سوزیله یوب
حاطب الایله بر صورتند آراشدر برکنی انه
(ترجل) کله سی تصادف ایتمکه امان
قاجیریم کبی هانانی قید ایدوب (خاتون
بیلمن تیمی اولوق .. ایسز صایسز قویه
ایتمک فلان اولوق و دیه رک تحشیه
ایلمشدر .

الحاصل امری القیسک سوزنده کی
(مرجلی) کله سنک تحشیه سنده و ترجل
تفعل و زننده دیمی محررشی مذکورک
(ارجل برجل ترجلا) دیه رک صیفه -
جکمش اولدینی کوستر مکده اولدینی کبی
محررشی مذکورک بویه :

(ارجل برجل ترجلا)

دیه رک صیفه جکمش (بنا) ی معلوماتنک
هر طرفی بر باب اولوب معلوماتنه مراجعت
ایدنلرک (دق باب) ایتمک کفقتندن وارسته
بولنه جقلری دخی اعلان ایتمکه در .

برده محررشی مذکورک بویه :

ارجل برجل ترجلا

دیه رک صیفه جکمش (بنا) اوقویان
چو جقلره دخی موجب نخلک اولسه
کر کرد .

امرئ القیسک

(.. لك الوبالف لك مرجلی)

سوزینک ترکیه سی (الله بلا کی ورسون
سن بی بیان قویه جقسیک) دیمک اولدینی
خالده محررشی مذکور :

ارککلرک یانسه کیردی کی نیم یانسه

دخوله بحاسرت المق بی ارکک نظرله
منظور و یا خود بی ایسز واسطه سز بر
قویه ایتمک تهلمکسی درجه سنده اختیار
اخطار مجبور ایتمک .. دیهرک (محرر
الحرف) اولوق اوزده بر (تهرزده) ده ده
بولنمشدر .



حوس العیس علی من هوش قصیده

امرئ القیس

[بکن نسخه سزندن مایده]

امرئ القیس (وشعهم تهداب الدمقس
المقتل) دیدیکی و زونی دخی (وشعهم شحمها
بالا بریم الذی اجیداته) دیه رک ایضاح
ایتمدیکی و خارج وحس دخی ایتمک تشبیه
اولتفه (لم) مساعد اولیوب (شحم)
اوله یله جکشی کوستر مکده اولدینی خالده
۱۶ محررشی مذکور عتل و نقله
۱۷ و خارج وحسه غایبته (خلم
ایتمک کی لحک) دیمشدر (اون
الی اون بدی) !

محصول یلت

شاعر اولجده کراستدیکی الی آخر محصوله
(یوم) کون (دخول) کیرمک ..
اربابنک معلومی اولدینی اوزده (جهل)
اونه دنبرو ایتمک قسم اولوب بری (جهل
بسیط) بری (جهل مرکب) ایتمک زمانغده
جهل مرکب دکستندن دهالاشانی اوجنی
قسم برجهل دهال ظهور ایدره رک اقسام
جهل اوجه بالغ اولمشدر .

جهل بسیط، جهل مرکب، جهل مکب
(جهل بسیط) بیلمامک دیمکدر . بونک
تداویسی سهلدر .

(جهل مرکب) بیلمدیکی دخی بیلمیوب
بیلورم ظننده بولمق و بونک تداویسی براز
کوجدر . اولا برزمان بیلمدیکی بیلمرک
قفوشینه یاتیریلهرق (صاف جهل بسیط)
حاله کادک نصکره تداوی ممکن اوله بیلور
(جهل مکب) بیلمدیکی دخی بیلمیوب
بیلورم ظننده بولمق قدر فضل اوله رق بندن
بشقه ده کیسه بیلمز زعمنده بولمقدر . بونک
تداویسی حیزامکده دکلددر . بوردرد بیدوا
ایله معلول اولنلر تصادف ایدلرک یایله جق
تدیر (ذره ... دبوب کیمکدره

امدی (اقسام جهل) بالاده کی وجهله
اوج قسم اولمله متصف اولان (جهلا)
نکده اوج صنف بولنه جقلری ضروریدر .
جاهل بسیط، جاهل مرکب، جاهل مکب
اصناف ثلثه مذکورده دن (صنف ثالث) که
موجودی کندیکنه تکثر ایتمکه اولدینی ده
کورلمکده در .

یوم کون (دخول) کیرمک دیمک
اولدینی اوقویوب یازانلر ایتمده بیلمیان
بوق ایتمک محررشی مذکورک بونلری کندیستندن
بشقه کیسه بیلمز اعتقادنده اولسی و بناء
علیه عجاج ایضاح کورمه رک تحشیه ده بولنمی
کندوسنک اصناف ثلثه جهلا مک اوجنی صنفندن

ارکمرحررشی مذکور جیقیت سنده :
(ترجل) خاتون بعض حرکاتنده ارککسی
اولوق دیمش (محصول بیت) نده ده :

ارکک یانسه کیردی کیرمک ،
ارکک نظر ایدر کی نظر ایتمک و دیمش
حلاصه : محررشی مذکور

(جیقیت سنده) (محصول بیت) نده
ارککسی اولوق = ارکک یانسه کیرمک
ارککسی اولوق = ارکک نظرله نظر
ایتمک دیمشدر (ارککسی) (المق) بشقه
(ارکک یانسه کیرمک) بشقه کذلک (ار -
ککسی اولوق) بشقه (ارکک نظرله نظر
ایتمک) بشقه هایدی بونلر بشقه بشقه
ایسه لرده هیسنده ده (ارکک) کله سی و آ
سن شوکا باقی دینسون فقط بریسنده
(اولوق) بریسنده (ایتمک) بریسی لازم
بریسی متمدی بونصل اولور دینلورسه
دکرم سنیله کیتمش سنده شاقلدا .
غنی سورارمسن

هیج (اوجل برجل ترجلا) دین
آدم لازم ایتمش متمدی ایتمش اوله شیلرک
فرقه وارده بیلورمی

امرئ القیس معلقه سنک شرحی ناهیه
انظار عمومییه قارشو نشر اولان شی
مذکور محرری ایچون برشهادتنامه اولمله
مذکور شهادتنامه ده صاحبنک قنون ادبیه
و متمماته دایر مجلس امتحان حوس -
العیسیده ابراز ایلدیکی معلوماتنه مقابل
فزانمش اولدینی نومره لر بر وجهه ذیر
بیان اولنور .

شهادتنامه

علم الامثله

نمره

نصار آهسته یاردم ایلدیکی

علم البناء

نمره

ارجل برجل ترجلا

و (المقتل)

ایشلماش بوکولماش

علم اللغة

نمره

قاری ازجه خاتون

علم التجويد

نمره

ونف خالده الف نونه قلب اولور

علم النحو

نمره

(رب) نک معانیسی چوقدر

علم المنطق

نمره

چفته ناقض منزل مذکور

چادر . مستحکم بنامی نام نشان یخچل

علم التاظر
تعریف
نمره
(نمر طائر) ایتمک . بودی و زکاردور
کیک اسیدره برینه
(نمر طائر) برینه
(نمر واقع) دیرلر . ایش

علم التاريخ

نمره

یاکتر زوزنی و دیگر بری

علم البلاغة

نمره

هوج و همایج

علم المانی

نمره

علم البیان

نمره

دها اشانی

علم الالهة

نمره

نقعه اتحاد

حاضر بولندیمز شو مجلس امتحان
حوس العیسیده (مهوش مرپور [۱]) بر
وجهه بالا علوم دوازده کایه دایر ابراز
معلومات ایتمش اولمله بیدنه طرشدن زاشبو
شهادتنامه اعطا قلدتی .

تعجب

ایشیدلرکینه کوره بعض ذوات حوس
العیس مهامجه سی اوزرینه محررشی
مذکوره قولاً معاونت ایتمک ایسته مشلر .
بومعاونت قوجه برده مک قوجه برقیویه
باشی اشغی کندیکی خالده بشوب قورور .
غندن صارلمه بکزر .

بوحال مزبور دوهی تخلصه مفید

اولورسه محررشی مذکوره معاونت

مفید اولور . بوق مفید اولیوب بلکه

موجب تهلمکه اولورسه محررشی مذکوره

معاونتده موجب تهلمکه اولور

زیرا محررشی مذکورک بوکولنده

شی مذکورک تحریری خصوصتده کی

ناصری یله بوغاز بوغاز کیش اولدقلری

سویلمکده در .

حیرت ! ..

مابعدی چوق

تاریخ عمومی تربیه اطفال

بکن نسخه سزندن مایده

(۴) اغترکله هیج برحققرانی ،

عدالتسزلکی ارکک ایدمه سزک ؛

(۵) سرخو شقله امرار حیات

ایدنلر بدالوقات عقوبات شدیدیه دوجار

ایدیلور) ؛

[۱] هوش بیوش بیوشا هوش هوش

(۶) باش اوزرنده بیتی صاچلری
اصلا کوزل قورقورله قازیشدیرمه جکسک،
وجودی متعدد قوش ایله ترسیم ایتیه -
جکسک ؛
(۷) هیچ شرقی دیکله میه جکسک ؛
تیارورده اوتوردق، حصه مند اولق منوعدر
(شعرنج اوبونی بو منوعیت داخلنددر) ؛
(۸) کنبش و یوکسک رد یوار اوزرنده
اوتورمه جکسک، یاقیه جکسک (بورانک
محفل سکزی یارمق ارتقا عدددر)
(۹) وقت مقیده (اوکلده سوکره) طعم
ایتیه جکسک .
(۱۰) خصوصی اوله رق، نه آلتین،
نه کوش، نه ده قیمتی حائر بریشی تصرف
ایتیه جکسک .
احکام مسروده نلک ایلمک بش دانمسی
مه مدهر .
بو « دها » عقاید دینه نلک قسم
ثانی قواعد زاکتی، آداب معاشرتی،
الح .. تحویدر ؛
۱ . بردلیقانی یو یوکنه (افندی،
خواجه، رئیس) بالذات یو دها « حقیقه
بسدیکی حرمت و رغای ایتیه و جیه دار
در، حتی بر افندی، کنبج بر اقمه سوز
سویلدیکی حلاله بیله یه عکسکی الزام
ایتمک حتی یوقدر؛ تقاض ذابیه سی تذکاره
صلاحیتدار دکدر. قابوسی یو ایدن بر
افندیبک حضورینه صابیه سزجه کیره من.
قابویه اوج دفعه اورمنه حتی اولوب بو
مدت اشنانده قابو اچما زسه کوی دونه
جکدر. خواجه سی کوبه کزیمک جیققدینی
زمان شاکرد آردی ضره استراحت مخصوص
برکری، و یواصدنلی کوتورمک مجبوردر .
۲ . خواجه نلک یدیکی اشناده، شا
کردی کتب قدسی قرائت، دیلشانی
تطهیر، ایدر؛ یاخوده ذهن مشغول
ایسه یاشه یانا ایلماز. الیه کیدیکته
قونددر لری طوبه یو چایدر .
۳ . برشا کرد، یاشنده خواجه سی یولو
تقمیزن هیچ برخاله کیدم من، نه صاعه
نه سوله باقه بیلیر، بارجه بولده کیدر کن
انی یالکن سا کتانه انظار یو توجیه
اولدیی حلاله تعیب ایتیلیر .
۴ . تحصیلدن بحث ایدن برکتسایدن
دیگر، کچکدن سکره نیایته قدر اوکره
نلمسی لازمدر .
۵ . کتب مبارکه اوزرنه اوکدورمک،
آنلری ذوقه آلق ایچون مطالعه ایتک
منوعدر .
۶ . روئ الله زباده کسورلی یاما
ملیدر، تمیز رحله اصلا توکورلر، آسته
ملک اشنانده لباسک قولی آغز اوکته
طوغلیدر. طعام ایدرکن کورولنی یایق،
باش قاشیق عبدر .

هندلیک تربیه اطفال خصوصند
توسل و تمین ایتدکلی شو قواعد عمومی
لایق وجهه تدقیق ایدیلنجه حتی، محسنانی
نظرلرده تعین ایدر . اعتقادلری بزجه
باطل براساس اوزرنه مستند اولدیی
حلاله قواعد اخلاقیه به رعایتلری اژه
جهت تقدیر ایدلمک شایسته ؛
بحث ایدین بو عادات، هندستابک
« بودها » و « رامها » مساکه تابع
اولان اهالیسی پینده کی مراسم و تشریفاند
عبازدر . بورلرده بولان اهالی « اسلامیه نلک
و جوسیلرک اوصافی البته بشقدهر .
هندستابک عوامه مخصوص مکتبلرو
براهیلره علما تحصیلنه مخصوص عالی
مکتبلرده موجوددر. بو مکتبلرده علوم
مختلفهده رسوخ پیدا ایلمش معلملر
بولورور .
مدت مدیده تحصیل کورن کنبجلی،
خواجه نلک ویا یدر معنوی نلک خانه سنده
ساکن اولور. معلمه هدایا کتیرمسی مجبوری
دکسدر؛ لکن بیوتوت و درس ایچون
تادیانده بولونانلر آریجه شایان تذکاردر.
اکمال تحصیل ایدره ک اجارت آلان
شاگردلر، ثروت و اقتدارینه کوره، علمنه تالار،
آلتون، قیمتی طاشلر، اینک ویا بارکی
شمیه، بریجت ترلک، باصامق، حبوبات،
البسه ویا طاشلی و قییس طعام اعطاسنه
مجبوردر. بو وسیله ایله خواجه نلک
عدنده مظهر اعتبار اولور .
مسعود رمزی
حکایه
ژولی رومن
ک دو میا اددن
۱
ایشته ایکی سته در، ایلمک بهارده شو
آق دکر ساحانی یایا اوله رق تعقیب ایدر
بیورم. بر یول اوزرنده اوزون آدیملره
یورویورک دوشونمکدن، خیاله طالعیدن
دها طاشلی برشی واریمیدر ؟ ضیا
وباد نواز شکارک ایچیدن طالع لک یا نرینه،
دکولک کناریته دغور یو وارلور، خیالانه
طالعیر، ایکی ساعتک بولده بر روح
آوارده نلک خیالرو نه سودار، نه خاطرلر
کچر ! بتون مشوش و نشه پرور املار،
ایلیق و خفیف اولان هوا ایله کولک کره
کیرر؛ بولر، روزگار آرمه سنده نوش
ایدیلره کلبمزه، یورویشک حصوله
کتیردیک آچقله حله برابریون، بر آرزوی
سعادت توبلید ایدر. لطیف، سریع
دوشونجیلر اوچار، قوشلر کی نغمه
یوهارن اولور .

ایتالیاده (سن رافائل) . کیدن بو
بولی، دها دغور سی بتون کره ارشک
نشاند اوسودا کارانه سنه کویا بر مرض
اولان شو نجلیکله علوی و مبدلی تعقیب
ایدیوردم .
ردنبره، طالعک هر یوکلده تصادف
ایدین طراوتی قویلردن رینک داخنده
دکزه قارش، طالعک ایتکسده، بولسز
بلکده نهیمسز ایکی یوک وادی و آرقه
لرندن، اوزالره قدر امتداد ایدن ایصسز
بر جام اورمانک اوکلده درت بش دانه
قدر صیفیه کوردم. بو کوشکرلر بریسی،
بی کوزل قابوسنک اوکلده توقیف
ایندی. قویو رنگده طوغراملی، طامنه
قدر صارماشش کلرله مستور کوچوک
بر لانه سفید ؛
باغیه، برنی انتظامی ظریف ایله
قاریشمش، هر رنگدن، هر یویدن
چیچکدن مشکلی بر قلیچیه ازهار ایدی.
هر رنده جن موجود ایدی؛ قو مر -
دیومنک هر باصامک طر فتنده بر
طوب جن واردی . نچره لرلر، اولک
پارلاقی چیه سی اوزرنیه مائی و صاری
صالقیملر صارقووردی، بو نازک اقامتکاهی
اورن طاش یارمقلی ترسه، یوک چادر
چیچک ایله توج ایتشدی .
آرقه طرفده، تا طالعک انکه قدر
اوزانان چیچک یورنقال آغاچلرندن
مشکل بر یول کورولیوردی .
بوراده، هانکی شاعرک ویا خود هانکی
رینک اسکان ایتدیک، بر چیچک
دمتک ایچنه آیلمش کی طوران بو
خیالخانه وجوده کتیردیک کندی
کندمه صوریوردم .
آز اوزاقده بولک اوزرنده بر یول
بکچیس طاشلری قویورودی . ارکا،
بو کوزل شیکک صاچی کیم اولدینی
صوردم .
— مادام ژولی رومن در .
دیه جواب وردی .
ژولی رومن ؛
وقتیله جوجقلقهده یوئدن، بو یوک
آقریسیدن (راشل) ک بورقیددن بحث
اولدینی نه قدر ایشتمشدم .
هیچ بر قالدن، بونک قدر آقشلا
تمامش، سوله مش، آوت سوله مشدی ؛
اونک ایچون نه قدر دوئلور ایلش،
نه قدر ولولرلر قوعشدی .
بو قتان، تحیا شیمدی قاج یاشنده ؟
آلتش، آلتش آلی، تمشیش واری ؟ ..
ژولی رومن؛ بوراده، بو اوده املک، نلک
کزیده شاعرلرینک، بونک موسیقی
شاسلرینک پرستش ایتدیک قادن !
اون ایکی یاشنده ایدم، ژولی رومنک
دیگرلره کجه معلوم اولان قطع مناسبتدن
صوکره دیگر ریه سچلییه فرار ایتسک
بتون فرانسه ده قدر تاثیر حاصل ایتدیکنی
حالا خاطر لیوردم، بر آفشم ژولی رومن
کلشدی . ایلمک تحنه میه جیققدینی وقت
بتون خلق یارم ساعت مدته آقشلاشم
و بر برنی متعاقب اون بردقه تحنه میه
جاجر مشدی . اوزمان عادیجه پوسته
ارابه سنه یینه نلک، شاعرله بر ایتمشدی .
سجلیاده (یالرونی) قوشانان (و فوقی
دور) دنیلانی نهیه یورنقاللر آلتده
سهویشمک ایچون آق دکولک و برکناریته
یکمشلردی، « آناه به ناصل جیققدلری،
طبیعه ناصل نظر انداز اولدقلری و بوکر -
داب آتش فشانه آتیه جقلمش کی
برلرله ناصل قوجا قلاشقلری هپ حکایه
اولوغشدی .
شاعر، وفات ایتشدی. بونک جان
صیقچی، فقط درن آثار شاعرانه سی
هرکک کوزی قلماندیر مشدی؛ شوهرلر
او قدر دقیق؛ او قدر اسرار انگیز ایدیکه
یکی شاعرله بیانی یکی برنونه وجوده
کتیرمشدی .
دیگری، موسیقی شناس، اوزوالی متروکه ده
اولش، ژولی رومن ایچون آلان خاطرلرده
قالان نیجه موسیقی پارچهلری، نیجه جاذبه
دار، نیجه محرق الحان موفقیت و نومیدی
ترتیب ایتشدی .
ژولی رومن، بوراده ایدی . یوازه ار
ایله استار ایدن اولک ایچنده
هیچ تردد ایتدم .. قابوی جالدم .
بیمسز ۱۸ یاشلارنده بر جوجوق،
بر کوچوک خدمتچی قویو اچدی .
قامتک اوزرنه اختیار آقتریه
بر سلام ایله بی قبول ایتسی ایتراحمی یازدم.
بلکه، اسمی بیلدیک ایچون بکا قپوسی
آچنه راهنی اولاجقدی .
(مابعدی وار)
ع . نهاد
شکل هجائی
برنجیسی : کوریمان رفوه متحرکدر
ایکنجیسی : سماویدر
اوچنجیسی : جغرافیا اصطلاحاتنددر
حل ایدنه کوزل بر کتاب اهدا
ایدیله جکدر .
معلومات - طاهرلک طبع سنده طبع اولمشدر